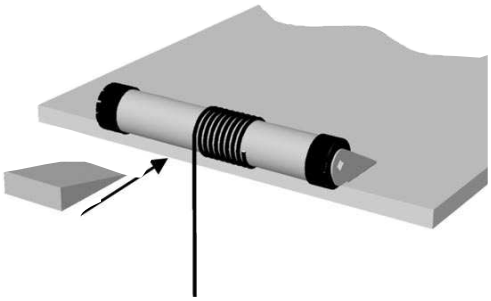
Seil spannen und Welle durch Keil oder Schraubendreher sichern.

Tension the rope and segure spring roller with a wedge or screwdriver.

Bander le câble et bloquer l'arbre par clavette ou tournevis.

Tender el cable y asegurar el árbol a resorte mediante cuña o destornillador.

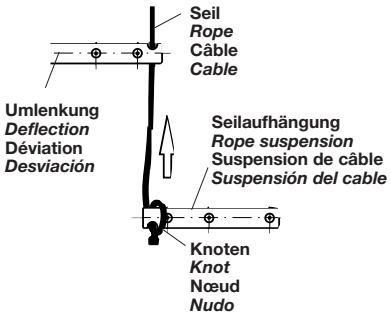


Rolladen einführen und Seil befestigen.

Insert roller shutter and fix rope.

Insérer le volet roulant et fixer le câble.

Insertar la persiana y fijar el cable.

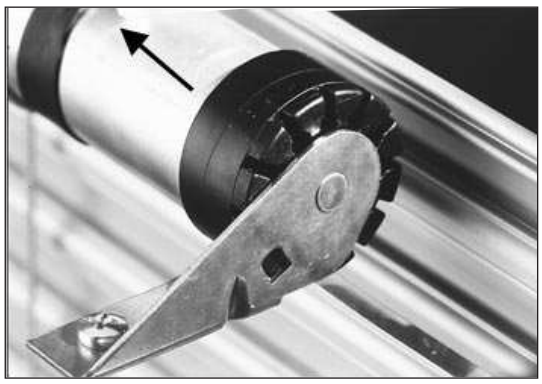


Sicherung der Welle lösen und Federspannung gegebenenfalls einstellen.

Loosen spring roller and adjust spring tension if necessary.

Enlever le blocage de l'arbre et relâcher éventuellement la tension du ressort.

Soltar el seguro del árbol a resorte y ajustar eventualemnte la tensión del resorte.



Spannring nach innen drücken und drehen:
nach hinten = Feder wird stärker gespannt.
nach vorne = Feder wird schwächer gespannt.

Press tension ring inwards and turn:
to the rear = increase of spring tension.
to the front = decrease of spring tension.

Pousser la bague de serrage vers l'intérieur et tourner :
vers l'arrière = augmentation de la tension du ressort
vers l'avant = réduction de la tension du ressort.

Apretar el anillo de tensión hacia dentro y girar:
hacia detrás = aumento de la tensión del resorte.
hacia delante = reducción de la tensión del resorte.